

Lessico e fraseologia

Varietà settentrionali:

miglio, peggio	<i>migliore, peggiore</i>
giocare a prendersi	<i>giocare a rincorrersi</i>
giocare a nascondersi	<i>giocare a rimpiattino</i>
anguria	<i>cocomero</i>
scodella	<i>tazza senza manico</i>
imposte	<i>persiane esterne a due battenti</i>
sberla	<i>schiaffo</i>
bifolco	<i>villano</i>
moroso	<i>amico di una ragazza</i>
dopopranzo	<i>pomeriggio</i>
andare in oca	<i>arrabbiarsi</i>
cagna	<i>bugia</i>
braghe	<i>brache</i>
patta/patina	<i>presa per tegami e oggetti caldi</i>
tagliare	<i>marinare la scuola</i>

Piemonte:

pelare le patate	<i>sbucciare le patate</i>
riga	<i>scriminatura</i>
ho inteso	<i>ho sentito</i>
bruciare il caffè	<i>tostare il caffè</i>
arrivare	<i>capitare (mi è arrivata una disgrazia)</i>
fare una malattia	<i>avere una malattia</i>
tiretto	<i>cassetto</i>
niente del tutto	<i>per niente</i>
bau	<i>cane</i>
giambone	<i>prosciutto</i>
abat-jour	<i>paralume</i>
far ronròn	<i>fare le fusa</i>
bucare	<i>marinare la scuola</i>

Lombardia:

antina	<i>sportello</i>
bora	<i>vento di settentrione</i>
fiacca	<i>stanchezza</i>
grana (m.)	<i>parmigiano</i>
lucido	<i>cera da scarpe</i>
pendenti	<i>orecchini</i>
sagoma	<i>forma</i>
barbone	<i>mendicante</i>
tosa	<i>giovane donna nubile</i>
erborino	<i>prezzemolo</i>
salvietta	<i>asciugamano</i>
sottana	<i>gonna</i>
gelosie	<i>persiane esterne a due battenti</i>
fare i mestieri	<i>riordinare la casa</i>
andana	<i>marciapiede ferroviario</i>
metronotte	<i>vigile notturno</i>
raficcata	<i>rimprovero violento</i>
stecca	<i>bustarella</i>

Veneto – Venezia Giulia:

scuri	<i>persiane esterne a due battenti</i>
baiocchi	<i>denaro</i>
sestiere	<i>quartiere</i>
madresia	<i>affetto materno</i>

Toscana:

giocare a acchiappino	<i>giocare a rincorrersi</i>
amaro di sale	<i>salato</i>
anno di là	<i>due anni fa</i>
bidonata	<i>spintone</i>
bizze	<i>capricci</i>
bocce di sapone	<i>bolle di sapone</i>
cacio	<i>formaggio</i>
cantuccio	<i>primo o ultimo pezzo di pane</i>
cencio	<i>straccio da spolvero</i>
chiasso	<i>vicolo</i>
esser fatto di	<i>essere delicato</i>
corni di chioccola	
diaccio	<i>freddo</i>
doddo	<i>scemo</i>
far forca	<i>marinare la scuola</i>
ganzo	<i>straordinario</i>
giubba	<i>giacca</i>
infreddatura	<i>raffredore</i>
granata	<i>scopa</i>
giocare a nascondino	<i>giocare a nascondersi</i>
piattola	<i>scarafaggio</i>
pizzicagnolo	<i>salumeria</i>
popone	<i>melone</i>
rigovernare	<i>lavare i piatti</i>
sciocco	<i>che sa poco di sale</i>

Lazio

giocare a acchiapparella	<i>giocare a rincorrersi</i>
arena	<i>cinema all'aperto</i>
bagnarola	<i>denaro</i>
beccaccione	<i>marito tradito</i>
bomba	<i>dolce</i>
borgata	<i>villaggio satellite</i>
bruttone	<i>amante</i>
burino	<i>incivile</i>
bustarellaro	<i>chi accetta una bustarella</i>
caldarroste	<i>castagne arrostitite</i>
dritto	<i>furbo</i>
fasullo	<i>incapace, falso</i>
fattaccio	<i>fatto di cronaca nera</i>
fruttarolo	<i>fruttivendolo</i>
giretto	<i>flirt</i>
guanciaie	<i>parte del lardo</i>

lagna	<i>lamento continuato</i>	scassare	<i>rompere</i>
locandina	<i>avviso a stampa</i>	sciucià	<i>lustrascarpe</i>
giocare a nascondarella	<i>giocare a nascondersi</i>	sfasciare	<i>rompere</i>
a pedagna	<i>a piedi</i>	scorno	<i>vergogna</i>
pappagallo	<i>corteggiatore fastidioso</i>	serranda	<i>persiana avvolgibile</i>
morire di pizzichi	<i>annoiarsi</i>	stare	<i>essere</i>
saperci fare	<i>essere abile</i>	tenere	<i>avere</i>
far sega	<i>marinare la scuola</i>	uscire pazzo	<i>impazzire</i>
strazio	<i>seccatura</i>		
tardona	<i>donna anziana</i>		
tassinaro	<i>tassista</i>		
tirare la catena	<i>andarsene</i>		
urtista	<i>venditore ambulante di cartoline</i>		
volèmore bene	<i>dimentichiamo il passato</i>		
scippo	<i>furto</i>		
sfessare	<i>stancare</i>		

Varietà meridionali:

all'impiedi	<i>in piedi</i>
amico a	<i>amico di</i>
andarsene di testa per	<i>innamorarsi di</i>
basolato	<i>lastricato stradale</i>
battesimare	<i>battezzare</i>
baubau	<i>cane</i>
beato a te	<i>beato te</i>
buttare	<i>versare (buttare l'olio)</i>
calzascarpe	<i>cornio (per calzare scarpe)</i>
campata	<i>somma per vivere una giornata</i>
camorra	<i>associazione di persone a fini illeciti</i>
catarro	<i>raffredore</i>
compare	<i>padrino</i>
controra	<i>siesta</i>
corto	<i>basso</i>
cozzo	<i>primo o ultimo pezzo di pane</i>
fatica	<i>lavoro</i>
faticarsi	<i>lavorare</i>
faticatore	<i>contadino</i>
fidarsi	<i>sentirsi in grado</i>
fosse Dio	<i>voglia Dio</i>
gradinata	<i>scala</i>
imparare	<i>insegnare</i>
in mezzo alla strada	<i>per strada</i>
intrallazzo	<i>imbroglio</i>
lenti	<i>occhiali</i>
levare la tavola	<i>sparecchiare</i>
magari	<i>anche</i>
mappina	<i>cencio</i>
mellone d'acqua	<i>cocomero</i>
mo'	<i>adesso</i>
mola	<i>dente</i>
monaco, -a	<i>frate, suora</i>
netturbino	<i>spazzino comunale</i>
piccirillo	<i>ragazzino</i>
provare	<i>assaggiare</i>
rione	<i>quartiere</i>
scasare	<i>traslocare</i>